

## Curriculum vitae Europass



### Information personnelle

Nom(s) / Prénom(s) **MARC Anamaria**  
Adresse(s) 2-4, rue Costache Negri  
Cluj-Napoca, Roumanie  
Téléphone(s) - Portable: 0745/585 245 ou 0768/088 291  
Courrier(s) électronique(s) [marasabau@yahoo.com](mailto:marasabau@yahoo.com)  
Nationalité(s) Roumaine  
Date de naissance 13.04.1982  
Sexe Féminin

### Domaine de compétence Expérience professionnelle

#### Enseignement

**Dates** **Mars 2011 - à présent**  
**Fonction ou poste occupé** Titulaire  
**Principales activités et responsabilités** Dispenser des cours – Didactique du FLE  
**Nom et adresse de l'employeur** Université Babeş-Bolyai, Programme de reconversion professionnelle – Titre du projet : *Formarea inițială a cadrelor didactice din învățământul preuniversitar pentru noi oportunități de dezvoltare în carieră*. Proiect POSDRU 32629. Spécialisation: Langue et Littérature française.

**Type ou secteur d'activité** Enseignement

**Dates** **Février 2009 - à présent**  
**Fonction ou poste occupé** Maître-assistant au Département de Didactique des Sciences socio-humaines (Faculté de Psychologie et des Sciences de l'Éducation, Université Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca)  
**Principales activités et responsabilités** Dispenser des cours, séminaires de Didactique du FLE, Éducation interculturelle, TICE, stages pédagogiques.  
**Nom et adresse de l'employeur** Université Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca, Roumanie  
**Type ou secteur d'activité** Enseignement

**Dates** **Octobre 2006 – Février 2007**  
**Fonction ou poste occupé** Chargée de cours de Langue Française (Faculté de Médecine et Pharmacie «Iuliu Hațieganu», Cluj-Napoca, Roumanie).  
**Principales activités et responsabilités** Dispenser des cours de FOS (français médical)  
**Nom et adresse de l'employeur** Faculté de Médecine et Pharmacie «Iuliu Hațieganu», Cluj-Napoca, Roumanie

Type ou secteur d'activité

Enseignement

Dates

**Octobre 2006 – juin 2007**

Fonction ou poste occupé

Chargée de travaux pratiques (*Explications de textes et Thèmes*) au Département de Langues et Littératures romanes (Faculté des Lettres, Université Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca)

Principales activités et responsabilités

Dispenser des cours de traduction littéraire et explications de textes

Nom et adresse de l'employeur

Université Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca, Roumanie

Type ou secteur d'activité

Enseignement

### Education et formation

Avril 2012

Stage de formation *L'évaluation et l'autoévaluation – stratégies didactiques dans l'enseignement/apprentissage du FLE*. Stage organisé par l'Université « Ștefan cel Mare » din Suceava dans le cadre du projet *Méthodologies et pratiques innovantes dans la didactique du FLE (MEPRID - FLE)*, projet coordonné par l'Université de Craiova et l'AUF.

Février 2012

Formation permanente – *Les technologies de l'information et de la communication pour l'enseignement du français général et médical*, stage organisé par l'AUF en partenariat avec l'Université de Médecine et Pharmacie « Iuliu Hațieganu » de Cluj-Napoca.

Octobre 2011 – à présent

Formation continue – *Formarea continuă de tip „blended learning” pentru cadrele didactice universitare* (La formation continue de type « blended learning » pour les universitaires), projet POSDRU, 26646, Module 2 – L'enseignement centré sur l'apprenant – stratégies de projection, d'implémentation et d'évaluation du processus éducationnel.

Juillet 2011

Cours de formateur organisé par l'Université « Babeş-Bolyai »

2006 – à présent

Doctorante à plein temps, Département de Langues et Littératures Romanes, Faculté des Lettres, Université Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca, Roumanie. Directeur de thèse : Rodica POP, professeur des universités. Titre de thèse : *L'impasse de la famille contemporaine*. Membre du Centre d'Études des Lettres Belges de Langue Française (CELBLF).

2005 – 2006

Diplôme d'études approfondies, *Littératures francophones – Dialogue interculturel*, Faculté des Lettres, Université Babeş-Bolyai. Titre du mémoire : *Présences de la culture japonaise chez Marguerite Yourcenar, Philippe Jaccottet et Amélie Nothomb*.

2001 – 2005

Diplôme de licence  
Faculté des Lettres de l'Université « Babeş-Bolyai »  
Étudiante dans le cadre du Département de Langue et Littérature Françaises  
Section Français-Japonais

### Aptitudes et compétences personnelles

Langue(s) maternelle(s)

Roumain

Autre(s) langue(s)

*Auto évaluation*  
*Niveau européen (\*)*

Comprendre		Parler		Écrire
Écouter	Lire	Prendre part à une conversation	S'exprimer oralement en continu	

<b>Français</b>	C2	C2	C2	C2	C2
<b>Anglais</b>	C2	C2	C2	C2	C2
<b>Japonais</b>	B1	B1	B1	B1	B1

(\*) Niveau du Cadre européen commun de référence (CECR)

Aptitudes et compétences informatiques

Word, Excel, Internet, Power Point, Office.

Aptitudes et compétences artistiques

Jouer du piano.

### Information complémentaire

#### Projets de recherche

Co-responsable scientifique dans le projet de recherche AUF N/Réf.: CE/DG/617/2011, *Méthodologies et pratiques innovantes en didactique du FLE (MEPRID – FLE)*, projet initié par Mme Daniela DINCĂ, Université de Craiova. Universités partenaires : Université de Craiova, Université « Dunărea de Jos » de Galați, Université « Ștefan cel Mare » de Suceava, Université « Sts. Cyrille et Méthode » de Skopje, Macédonie et Université « Babeș-Bolyai » de Cluj-Napoca.  
Site du projet : <http://meprid-fle.ucoz.com>

#### Bourses

Septembre 2007 – décembre 2007 - Bourse de recherche à l'Université de Zurich, Suisse.

Février 2008 – mai 2008 – Bourse de recherche Erasmus à l'Université Alma Mater Studiorum, Bologne, Italie.

Novembre 2009 – Bourse de recherche octroyée par la Délégation Wallonie-Bruxelles International pour un stage de recherche auprès de l'Académie royale de langue et de littérature françaises de Belgique sous la coordination de M. Jacques De Decker, Secrétaire perpétuel, Bruxelles, Belgique.

Février 2010 – Bourse de perfectionnement en formation à l'Université d'Artois (Didactique du FLE), octroyée par l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF), Arras, France.

### Annexes

#### Participation aux colloques, Symposiums nationaux, Journées d'études, Articles, Citations, Comptes-rendus

### Colloques internationaux

#### Colloques internationaux

##### Mai 2007

**Les âges en miroir. Pour une problématique de l'intergénérationnel**, colloque international organisé par le Centre d'Études des Lettres Belges de Langue Française de l'Université «Babeș-Bolyai» de Cluj-Napoca, Roumanie, en collaboration avec le Centre de Recherches sur les Littératures et la Sociopoétique de l'Université « Blaise Pascal » de Clermont-Ferrand, France, sous le haut patronage de l'Académie royale de langue et de littérature françaises de Belgique.

**Intervention** : *François Weyergans et Kenzaburô Ôé - perpétuer le père ou sauver le fils ?*

##### Octobre 2009

**L'Art en Toutes Lettres. Écrits d'artistes francophones et roumains**, colloque international organisé par le Centre d'Études des Lettres Belges de Langue Française de l'Université «Babeș-Bolyai» de Cluj-Napoca, Roumanie, en collaboration avec le Groupe de Contact FNRS « Écrits d'artistes » de l'Université Libre de Bruxelles, Belgique, et le Centre de Recherches sur les Littératures et la Sociopoétique de l'Université « Blaise Pascal » de Clermont-Ferrand, France, sous le haut patronage de l'Académie royale de langue et de littérature françaises de Belgique.

**Intervention** : *L'expérience de l'espace carcéral. Lena Constante, artisane de la parole*

##### Octobre 2011

**European Integration – between tradition and modernity**, colloque international organisé par l'Université « Petru Maior » de Târgu-Mureș, Roumanie.

**Intervention** : *François Weyergans et Jacques Chessex – pour une esthétique de la discontinuité*

## Symposiums nationaux

## Journées d'études

## Articles

## Symposiums nationaux

### Décembre 2011

***Dinamica limbajelor de specialitate : Tehnici și strategii inovatoare*** (La dynamique des langages de spécialité : Techniques et stratégies innovantes), symposium national organisé par le Département de Langues modernes de spécialité de la Faculté des Lettres de l'Université « Babeș-Bolyai » en collaboration avec le Centre de Langues modernes ALPHA.

**Intervention** : *Intercompréhension et Didactique du FLE*

### Journées d'études

#### Octobre 2007

***Identité régionale et relations de famille***, journée d'études organisée par le Département de Langues et Littératures romanes de l'Université « Babeș-Bolyai » de Cluj-Napoca, Roumanie, et le Centre d'Études du Roman Français Actuel de l'Université « Babeș-Bolyai » de Cluj-Napoca.

**Intervention** : *La dimension de la rupture chez Jean Rouaud, François Weyergans et Jacques Chessex*

#### Octobre 2008

***Identité régionale et relations de famille***, journée d'études organisée par le Département de Langues et Littératures romanes de l'Université « Babeș-Bolyai » de Cluj-Napoca, Roumanie, et le Centre d'Études du Roman Français Actuel de l'Université « Babeș-Bolyai » de Cluj-Napoca.

**Intervention** : *L'écrivain en exercice. La technique de la mise en abyme chez François Weyergans*

#### Mars 2009

***Lieux de représentation de la famille dans le roman français anglais et roumain***, journée d'études organisée par le Département de Langues et Littératures romanes de l'Université « Babeș-Bolyai » de Cluj-Napoca, Roumanie, et le Centre d'Études du Roman Français Actuel de l'Université « Babeș-Bolyai » de Cluj-Napoca.

**Intervention** : *Annie Ernaux – pour une poétique des lieux communs*

#### Avril 2010

***La famille entre l'habituel et l'aventure***, journée d'études organisée par le Département de Langues et Littératures romanes de l'Université « Babeș-Bolyai » de Cluj-Napoca, Roumanie, et le Centre d'Études du Roman Français Actuel de l'Université « Babeș-Bolyai » de Cluj-Napoca.

**Intervention** : *Annie Ernaux et François Weyergans : l'aventure de la narration – le récit de filiation*

### Articles

« La dimension de la rupture chez Jean Rouaud, François Weyergans et Jacques Chessex », in Manuela-Delia Suci et Yvonne Goga (coord.), *Identité régionale et relations de famille*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, coll. « Romanul francez actual », 2007, pp. 157-167.

« François Weyergans et Kenzaburô Ôé – (perpé) tuer le père ou tuer le fils ? », in *L'intergénérationnel*, études réunies et présentées par Rodica Lascu-Pop et Pascale Auraix-Jonchière, *Studia Universitatis Babeș-Bolyai Philologia*, no. 4, 2008, pp. 147-154.

« L'écrivain en exercice. La technique de la mise en abyme chez François Weyergans » in Yvonne Goga et Simona Jișa (coord.), *Identité et mentalité. Études sur le roman*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, coll. « Romanul francez actual », 2009, pp. 168-182.

« Dimensiunea ludică și importanța interactivității în predarea limbii franceze ca limbă străină », in *Anuarul IPD*, n° 3, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2009.

« Annie Ernaux – pour une poétique des lieux communs », in Yvonne Goga et Simona Jișa (coord.), *Lieux de représentation de la famille. Études sur le roman français, anglais et roumain*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, coll. « Romanul francez actual », 2010, pp. 130-145.

« Annie Ernaux et François Weyergans : l'aventure de la narration – le récit de filiation », in Yvonne Goga et Simona Jișa (coord.), *La famille entre l'habituel et l'aventure. Études sur le roman français, anglais et roumain*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, coll. « Romanul francez actual », 2010, pp. 128-138.

« Les rapports personnage/écriture et lecteur/écriture chez François Weyergans et Jacques Chessex », in *Anuarul IPD*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2010.

« François Weyergans et Jacques Chessex. L'impératif du projet scriptural », in *Anuarul IPD*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2010.

« La prononciation française – jeux et enjeux », in *Anuarul IPD*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2010.

« Dincolo de cuvinte. Jacques Chessex și François Weyergans », in *Verso*, 6<sup>ème</sup> année, nr. 93, février 2011, pp. 9-10.

« François Weyergans et Jacques Chessex – pour une esthétique de la discontinuité », in *Intercultural Perspectives on European Integration between Tradition and Modernity*, Iulian Boldea, Cornel Sigmirean, Simion Costea (coord.), Târgu-Mureș, Editura Universității "Petru Maior", 2011, pp. 821-833. Cet article est paru aussi in *Culture, Elites and European Integration/Culture, Elites et Intégration européenne*, Iulian Boldea, Cornel Sigmirean, Simion Costea (coord.), vol. I Philologia, éd. Prodifmultimedia, Paris, 2011, pp. 502-513.

## Citations

## Citations

L'article « François Weyergans et Kenzaburô Ôé – (perpé)tuier le père ou tuier le fils ? », in *Studia Universitatis Babeș-Bolyai*, seria *Philologia*, nr. 4, an LIII, 2008, p. 147-154, cité dans le compte-rendu de Ioana Giurginca, *Dialogues Francophones - (En)Jeux identitaires*, n° 15, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2009, p. 180.

Le volume *L'intergénérationnel*, études réunies et présentées par Rodica Lascu-Pop et Pascale Auraix-Jonchière, *Studia Universitatis Babeș-Bolyai Philologia*, no. 4, 2008 cité in *Le Carnet et Les Instants*, bisemestriel, nr. 158, du 1<sup>er</sup> octobre au 30 novembre, Bruxelles, 2009, p. 63.

L'article « Annie Ernaux et François Weyergans : l'aventure de la narration – le récit de filiation » in Yvonne Goga et Simona Jișa (coord.), *La famille entre l'habituel et l'aventure. Études sur le roman français, anglais et roumain*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, coll. « Romanul francez actual », 2010 se trouve dans la base de données du site Fabula : <http://www.fabula.org/actualites/article42139.php>.

## Comptes-rendus

## Comptes-rendus

Jacques De Decker, *Joc de interior și alte piese*, traduction en roumain de Petruța Spânu, Iasi, FIDES, coll. « Teatru », 2003, in *Verso*, no. 12-13, 15 février – 15 mars, 2007, p. 14.

Revue *Iris*, Les cahiers du Gerf no. 27, *Amazonie, sein de la terre*, Centre de recherche sur l'Imaginaire, Grenoble 3, 2004, in *Caietele Echinox*, vol. 13, Le Centre de Recherches sur l'Imaginaire, Université Babeș-Bolyai, 2007, pp. 285-286.

Michel Viegnes (coord.), *Imaginaire des points cardinaux. Aux quatre angles du monde*, Paris, Imago, 2005, in *Caietele Echinox*, vol. 13, Le Centre de Recherches sur l'Imaginaire, Université Babeș-Bolyai, 2007, p. 309.

Roger Zuber, Emmanuel Bury, Denis Lopez, Liliane Picciola, *Littérature française du XVII<sup>e</sup> siècle*, Paris, PUF, 1992, in *Caietele Echinox*, vol. 13, Le Centre de Recherches sur l'Imaginaire, Université Babeș-Bolyai, 2007, pp. 312-313.

*Revista Română de Psihanaliză / Revue Roumaine de Psychanalyse*, no. 1, Bucarest, Trei, 2008, in *Caietele Echinox*, vol. 15, Le Centre de Recherches sur l'Imaginaire, Université Babeș-Bolyai, 2008, pp. . 204-206.

Jeannine Paque, *François Weyergans, romancier*, Bruxelles, Luce Wilquin, coll. « L'œuvre en lumière », 2005, in *Studia Universitatis Babeș-Bolyai Philologia*, Rodica Lascu-Pop et Pascale Auraix-Jonchière (coord.), no. 4, 2008, pp. 288-289.

*Cahiers du symbolisme*. Tempo di Roma. Numéro présenté et édité par Catherine Gravet, Mons, CIEPHUM, 2008, in *Caietele Echniox, Mythos vs. Logos*, vol.17, Le Centre de Recherches sur l'Imaginaire, Université Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca, 2009, pp. 361-364.

*Francofonia* – René Maran (1887 – 1960), numéro dirigé par Lourdes Rubiales, Universidad de Cadiz, Servicio de publicaciones, no. 14, 2005, in *Caietele Echniox, Mythos vs. Logos*, vol. 17, Le Centre de Recherches sur l'Imaginaire, Université Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca, 2009, pp. 375-377.

*Francofonia* – Birago Diop et Léopold Sédar Senghor, cent ans après, numéro dirigé par Elena Cuasante Fernandez et Immaculada Diaz Narbona, Universidad de Cadiz, no. 15, 2006, in *Caietele Echniox, Mythos vs. Logos*, vol. 17, Le Centre de Recherches sur l'Imaginaire, Université Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca, 2009, pp. 377-380.